

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

62. aastakäik

31. juuli 2019

Sisukord

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2019/C 257/01	Komisjoni teatis — Ühtse digivärava määruse 2019.–2020. aasta tööprogrammi rakendamise suunised	1
---------------	---	---

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2019/C 257/02	Euro vahetuskurss	14
---------------	-------------------------	----

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2019/C 257/03	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.9397 – Mirova / GE / Desarrollo Eólico Las Majas) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

2019/C 257/04	Elteatis koondumise kohta (juhtum M.9418 – Temasek / RRJ Masterfund III / Gategroup) ⁽¹⁾	17
---------------	---	----

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2019/C 257/05	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine	18
2019/C 257/06	Teadaanne – Avalik konsultatsioon — Geograafilised tähised, millele Uus-Meremaa soovib ELis kaitset	23

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis**Ühtse digivärava määruse 2019.–2020. aasta tööprogrammi****rakendamise suunised**

(2019/C 257/01)

Sissejuhatus

Ühtse digivärava loomise Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1724⁽¹⁾ eesmärk on soodustada veebi-juurdepääsu teabele, menetlustele ja abiteenustele, mida kodanikud ja ettevõtjad vajavad liidus liikumiseks ning piiriüleseks kaubanduseks, ettevõtete asutamiseks ja äritegevuse laiendamiseks.

Määruse artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et võetakse vastu iga-aastane tööprogramm, milles nähakse ette määruse rakendamist soodustavad meetmed, eelkõige järgmised:

- meetmed I lisas loetletud valdkondade spetsiifilise teabe esitusviisi parandamiseks ning meetmed, mis aitavad kõikide tasandite pädevatel asutustel teabe esitamise nõudeid õigeaegselt rakendada;
- artiklite 6 (menetluste digiteerimise kohta) ja 13 (piiriülese juurdepääsu kohta veebipõhiste menetlustele) järgimist soodustavad meetmed;
- artiklites 9–12 sätestatud teabe, menetluste ja abiteenuste kvaliteedinõuete järjekindla järgimise tagamise meetmed;
- digivärava tutvustamisega seotud meetmed kooskõlas artikli 23 lõikega 2.

Käesolevate komisjoni suuniste eesmärk on loetleda nimetatud meetmed ja esitada üksikasjalik ajakava nende meetmete rakendamise eri etappide kohta. 26. veebruaril 2019 toimus koordineerimisrühma nõupidamine kõnealuse loetelu üle vastavalt määruse artikli 31 lõikele 2.

Võttes arvesse mitme meetme tähtsust koostumist 2020. aasta detsembrisse, hõlmab käesolev esimene tööprogramm ühtse digivärava käivitamise eelset perioodi 2019. aasta juulist kuni 2020. aasta detsembrini.

Tööprogrammi rakendamist jälgitakse nii digivärava koordineerimisrühma veebipõhise koostööplatvormi kaudu kui ka digivärava koordineerimisrühma nõupidamiste käigus.

Käesolevas komisjoni teatises kasutatakse järgmisi mõisteid:

- „pädev asutus“ – liikmesriigis riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasandil asutatud asutus või organ, kellel on digivärava määrusega hõlmatud teabe ja menetluste ning abi- ja probleemilahendamisteenuste puhul konkreetne vastutus;
- „riiklikud koordinaatorid“ – esindajad, kelle liikmesriigid määravad vastavalt digivärava määruse artiklile 28.

⁽¹⁾ ELT L 295, 21.11.2018, lk 1.

1. Teabe ja teenuste kvaliteet

Eesmärk nr 1.1. Teabe kättesaadavuse tagamine

Viide: määruse artiklid 4 ja 5 teabele juurdepääsu kohta ning artikkel 9 õigusi, kohustusi ja õigusnorme käsitleva teabe kvaliteedi kohta.

Taust

Digivärav annab kodanikele ja ettevõtjatele liidu ja liikmesriigi õigusest tulenevate õiguste kasutamiseks ja kohustuste täitmiseks piisavalt põhjalikku teavet, sealhulgas teavet haldusmenetluste käigu kohta.

Määruse I lisas on esitatud loetelu valdkondadest, mille puhul komisjon ja liikmesriigid peavad tagama, et kogu kodanikele ja ettevõtjatele oluline teave oleks veebis hiljemalt 12. detsembril 2020 kättesaadav. Dubleerimise vältimiseks (vt eesmärk 1.4) avaldab komisjon teabe kogu ELi hõlmavate õiguste ja kohustuste kohta portaalis „Teie Euroopa“, ⁽²⁾ liikmesriigid aga avaldavad suurema osa riiklike rakendusmeetmete kohta nõutavast teabest oma portaalides. Komisjon ja liikmesriigid on leppinud kokku selles, kuidas I lisa teemad ELi ja riikliku tasandi veebisaitide vahel jagunevad. Ühine otsingusüsteem tagab, et digivärava kasutajad leiavad hõlpsasti üles kogu teabe.

Portaali „Teie Euroopa“ praegune versioon juba sisaldab suurel määral kogu ELis kehtivaid õigusi ja kohustusi. Ühtlasi sisaldab see mõne I lisas loetletud teema puhul liikmesriikide ametiasutuste esitatud teavet riiklike rakendusmeetmete kohta. 12. detsembriks 2020 lõpetatakse portaalis „Teie Euroopa“ liikmesriigi tasandi infosisu esitamine, kuna seda asendab teave liikmesriikide veebisaitidel. Euroopa Komisjon on andnud välja suunised selle kohta, kuidas portaalis „Teie Euroopa“ leiduvat liikmesriigi tasandi infosisu liikmesriikide veebisaitidel taaskasutada või taasesitada.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III–IV kv.	Teha kõigi I lisa valdkondade puhul kindlaks, kas liikmesriigi tasandil käsitlemist vajav teave on veebis olemas Teha kindlaks vastutavad ametiasutused Koostada liikmesriigi tasandi tabelünkade kõrvaldamist käsitlev tööplaan	Riiklikud koordinaatorid
2019. aasta IV kvartaliks	Anda peamised juhised I lisa teemade kohta, mida portaalis „Teie Euroopa“ praegu ei käsitleta	Komisjon
2020. aasta I–II kv.	Kõrvaldada tabelüngad liikmesriigi tasandil	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2020. aasta I–II kv.	Kõrvaldada tabelüngad ELi tasandil	Komisjon
2020. aasta II kv.	Koostada vahehindamine I lisa teemade ammendava käsitlemise suunas tehtud edusammude kohta	Riiklikud koordinaatorid Komisjon
2020. aasta II kv.	Esitada lingid ühises lingikogus asuva riikliku tasandi teabe juurde otsingusüsteemis kasutamiseks	Riiklikud koordinaatorid Komisjon
2020. aasta III–IV kv.	Otsingusüsteemi katsetamine, vigade kõrvaldamine ja täustamine	Komisjon

⁽²⁾ Samuti komisjoni veebisaitidel, mis on loodud õigusakti alusel.

Millal	Mis	Kes
2020. aasta IV kv.	Kõik I lisas loetletud valdkonnad on nõutud (ELi või liikmesriigi) tasandil käsitletud	Komisjon Riiklikud koordinaatorid

Eesmärk nr 1.2. Teabe kvaliteedi ja menetlusi käsitleva teabe, kaasa arvatud kasutajasõbralikkuse ja veebi juurdepääsetavuse tagamine

Viiide: määruse artikkel 8 veebi kaudu juurdepääsetavuse kvaliteedinõuete kohta ning artikkel 9 õigusi, kohustusi ja õigusnorme käsitleva teabe kvaliteedi kohta.

Taust

Digivärava kaudu esitatav teave peab olema kasutajasõbralik ning hästi liigendatud ja esitatud. Sisu peab olema täpne ja ajakohastatud ning sisaldama viimase ajakohastamise kuupäeva. Esitada tuleb teabe sisu eest vastutava asutuse nimi ning asjaomaste abi- ja probleemilahendamisteenuste kontaktandmed. Sisuga peavad kaasnema viited õigusaktidele, tehnilised kirjeldused ja suunised.

Liikmesriigi asutuste hallatavad veebisaidid peavad vastama veebi juurdepääsetavuse nõuetele (nagu need on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis (EL) 2016/2102⁽³⁾). Määrusega laiendatakse seda nõuet komisjoni hallatavatele veebisaitidele, sh digivärvale.

Komisjon on esitanud esialgsed suunised nende nõuete täitmise kohta, tuginedes oma kogemusele portaali „Teie Euroopa“ haldamisel.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III–IV kv.	Jagada komisjoni suuniseid pädevate asutustega või integreerida need olemasolevatesse veebisisu kvaliteedihalduse suunistesse Töötada välja digiväravas esitatud veebisisu kvaliteedi jälgimise meetod	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Suhelda regulaarselt kvaliteedi ja juurdepääsetavuse standardite ja head tavade teemal	Riiklikud koordinaatorid digivärava koordineerimisrühma raames
2020. aasta IV kv.	Kogu asjakohane teave peab olema nõutud kvaliteediga, see tähendab asjakohane ja juurdepääsetav, ning vastama määruse (EL) 2018/1724 nõuetele	Komisjon Riiklikud koordinaatorid

Eesmärk nr 1.3. Teabe tõlkimine

Viiide: artiklid 9–12 tõlkimis- ja kvaliteedinõuete kohta.

Taust

Selleks et digivärava kaudu osutatavad teenused oleksid kättesaadavad laiale kasutajaskonnale, peavad selgitused nõuete, menetluste ja digivärava kaudu pakutavate abiteenuste võimaluste kohta olema esitatud vähemalt keeles, millest saab aru suurem osa kasutajatest. See keel loetakse liidu ametlikuks keeleks, millest „võimalikult suur osa piiriülestest kasutajatest üldjoontes aru saab“. Määruse artikli 12 lõige 3 sisaldab täiendavat selgitust, osutades „kõige laialdasemalt võrkeelena õpitavale liidu ametlikule keelele“. Praktikas peaks enamiku liikmesriikide veebisaitide puhul selleks keeleks olema inglise keel. Komisjon jätkab kogu ELis ühetaoliselt kohaldatavaid õigusi ja menetlusi käsitleva teabe tõlkimist oma veebisaitidel kõigisse ELi keeltesse.

⁽³⁾ ELT L 327, 2.12.2016, lk 1.

Komisjon toetab seejuures liikmesriike, pakkudes tõlketeenust (inimtõlge). Võttes arvesse eelarvepiiranguid, peaks selle teenuse kasutamisel olema prioriteediks põhiteave kõigi I lisa loetletud valdkondade kohta, millele järgneb täiendav teave, selgitused abiteenuste kohta ja menetlusjuhised.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv.	Teavitada liikmesriike tõlketeenuse osutamise korrast, kaasa arvatud olemasolev tõlkemaht liikmesriigi kohta ja teenuse optimaalse kasutamise eeskirjad	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2019. aasta IV kv.	Koostada ülevaade mitmesuguste pädevate asutuste tõlkevajadustest Prioriseerida vajadused, võttes arvesse olemasolevat tõlkemahtu	Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta I kv.	Anda riiklikele koordinaatoritele tõlketeenuse link	Komisjon
2020. aasta I–IV kv.	Tõlketaotluste esitamine	Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta II–III kv.	Jaotada tõlkemahud vajaduse korral ümber, et tagada tõlketeenuse optimaalne kasutus	Komisjon
2020. aasta II–IV kv.	Teha tõlked liikmesriikide veebisaitidel kättesaadavaks	Riiklikud koordinaatorid

Eesmärk nr 1.4. Dubleerimise vältimine

Viide: määruse põhjendused 17 ja 55, artikli 19 lõige 6 ja artikkel 30.

Taust

Määruses kutsutakse liikmesriike ja komisjoni üles esitama iga digivärava jaoks vajaliku teabeühiku kohta ainult üks teabeallikas ning vältima igal võimalusel osalist või täielikku dubleerimist. See aitab vältida segadust, mida tekitavad kasutajate seas mitu eri teabeportaali, mis sisaldavad mõne teema kohta sarnast, kuid mitte identset teavet. Ühtsete teabeallikate kasutuselevõtt lihtsustab ka ajakohastamist ja vähendab ebaühtlase teabe esitamise ohtu.

Digiväravakõlblikuks tunnistatakse vaid teave, mis on suunatud üksnes kodanikele ja ettevõtjatele ning selgitab nende suhtes kohaldatavaid õigusi ja kohustusi. See ei tohiks olla segamini muu infosisuga, näiteks poliitikakujundamist käsitleva infosisuga, mis on suunatud erinevale sihtrühmale.

Komisjon tegeleb kodanikele ja ettevõtjatele suunatud ning nende ühtse turu õigusi käsitleva ELi tasandi teabe koondamisega portaali „Teie Euroopa“ (*).

Komisjon on koos liikmesriikidega määranud kindlaks, milliseid I lisa teemasid portaal „Teie Euroopa“ või mõni muu komisjoni hallatav veebisait peaks käsitlema ja milliseid teemasid hõlmab riiklik teave.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Integreerida kogu ELi tasandi teave, mis käsitleb kodanike või ettevõtjate õigusi ühtsel turul, üksnes portaali „Teie Euroopa“, v.a juhul kui kõnealune teave peab paiknema eraldi õigusaktiga loodud ELi portaalides	Komisjon

(*) Välja arvatud see, mis puudutab õigusakti alusel loodud komisjoni veebisaitide.

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Eristada selgelt kodanike ja ettevõtjate suhtes kohaldatavaid õigusnorme käsitlevat ja portaalis „Teie Euroopa“ esitatavat teavet poliitikakujundamisega seotud teabest, mis esitatakse komisjoni üldisel veebisaidil ja peadirektoraatide veebisaitidel	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Töötada välja integreeritud lähenemisviis, mis hõlmaks eraldi õigusaktiga loodud portaale ja digivärvavat, et tagada ühtne üldilme ja kasutusviis ning vältida dubleerimist	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Töötada liikmesriigi tasandil välja integreeritud lähenemisviis, et vältida konkreetsete teemadega seotud teabe dubleerimist mitmesugustes riiklikes portaalides	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused

2. Infotehnoloogia arendamine, menetluste digiteerimine ja andmete kogumine

Eesmärk nr 2.1. Menetluste digiteerimine

Viide: määruse artikkel 6 täielikult veebipõhiselt pakutavate menetluste kohta

Taust

Digivärv pakub kasutajatele hõlpsat juurdepääsu liikmesriigi haldusmenetlustele. Selleks nõutakse määruses kõigilt liikmesriikidelt, et kõik II lisa loetletud menetlused oleksid kasutajatele täiel määral veebis kättesaadavad ja läbitavad. See tähendab, et kasutajal peab olema võimalik läbida kõik menetlusetapid elektrooniliselt, distantsilt ja veebipõhise teenuse kaudu. Määruses on esitatud ka mitteamendav loetelu konkreetsetest kriteeriumidest, mis peavad olema täidetud (vt artikkel 6).

Ehkki menetluste digiteerimise lõpptähtaeg on 2023. aasta detsembris, peaksid liikmesriigid juba praegu alustama tööd selle projektiga ning otsima käimasolevate e-valitsuse programmide raames võimalusi rakendada kõnealused nõuded aegsasti enne tähtaja saabumist.

Selle eesmärgini aitavad liikmesriikidel jõuda ELi programmid, nagu raamprogramm „Horisont 2020“, ⁽⁵⁾ Euroopa ühendamise rahastu (CEF), ⁽⁶⁾ ISA² programm ⁽⁷⁾ ja Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) ⁽⁸⁾. Pädevaid asutusi kutsutakse üles võtma ühendust oma riiklike koordinaatoritega, kes vastutavad oma liikmesriigi rahastamisprogrammide eest.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III–IV kv.	Kontrollida, millised II lisa menetlustest on juba veebis vastavalt artikli 6 kriteeriumidele Teha kindlaks vastutavad ametiasutused Jagada teavet koordineerimisrühmaga	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2019. aasta III–IV kv.	Suunised täiel määral veebis kättesaadavate menetluste kohta, nagu kontrollnimekiri, heade tavade näited ja koostalitluse põhimõtted	Komisjon

⁽⁵⁾ <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/programmes/h2020>

⁽⁶⁾ <https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility>

⁽⁷⁾ https://ec.europa.eu/isa2/isa2_en

⁽⁸⁾ Euroopa Regionaalarengu Fond

Millal	Mis	Kes
2020. aasta I kv.	Ülejäänud puuduste kindlakstegemine Jagada teavet koordineerimisrühmaga	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2020. aasta I kv.	Arutada häid tavaid ja II lisa menetluste digiteerimisega seotud probleeme Arutada ISA ² vormigeneraatori teostatavusuuringu tulemusi ja järgmisi meetmeid Arutada vajadusi ja võimalusi riiklike digiteerimismeetmete (kaas)rahastamiseks	Riiklikud koordinaatorid, koordineerimisrühma raames
2020. aasta II kv.	Koostada riiklikud tööplaanid allesjäänud puuduste kõrvaldamiseks liikmesriigi tasandil	Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta III kv. – 2023. aasta IV kv.	Jälgida liikmesriikide edusamme II lisa menetluste digiteerimisel	Koordineerimisrühm
u. 2023. aasta IV kv.	<i>Kõik II lisa menetlused on täiel määral veebis kättesaadavad</i>	<i>Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused</i>

Eesmärk nr 2.2. Piiriüleste kasutajate juurdepääsu tagamine veebipõhiste menetlustele

Viide: määruse artikkel 13 piiriülese juurdepääsu kohta veebipõhiste menetlustele.

Taust

Määruses on sätestatud, et juba veebis olevad menetlused tehakse piiriülestele kasutajatele täiel määral kättesaadavaks. See tähendab, et kui menetlus on kättesaadav teatava liikmesriigi kodanikule, peab see olema kõigis etappides kättesaadav ka teiste liikmesriikide kasutajatele või sama liikmesriigi kasutajatele, kes elavad teises liikmesriigis või on varem elanud, töötanud, õppinud või tegelenud ettevõtlusega teises liikmesriigis.

Liikmesriigid võivad vajaduse korral leida alternatiivse tehniliselt eraldiseisva lahenduse piiriüleste kasutajate jaoks, kuid seejuures tuleks eriti hoolikalt tagada, et vastav menetlus viiks samade tulemusteni ega oleks koormavam kui liikmesriigi kasutajatele pakutav menetlus.

Erilist tähelepanu tuleks pöörata piiriüleste kasutajate ees olevatele takistustele, nagu vormide väljad, millele tuleb sisestada riigisisene telefoninumber, telefoninumbri riigisisene suunanumber või posti riigisisene sihtnumber; tasud, mida on võimalik maksta vaid süsteemides, mis ei ole piiriülestele kasutajatele (laialdaselt) kättesaadavad; üksikasjalike selgituste puudumine keeles, millest piiriülestele kasutajad aru saavad; võimaluse puudumine esitada elektroonilisi tõendeid teises liikmesriigis asuvatelt ametiasutustelt ning teistes liikmesriikides väljaantud elektrooniliste identimisvahendite mittetunnustamine.

Teatavates valdkondades (nt teenuste direktiiv, kutsekvalifikatsioonide tunnustamise direktiiv, riigihankedirektiivid) on piiriüleste kasutajate mittediskrimineeriv juurdepääs menetlustele juba õiguslik nõue, mis lisandub Euroopa Liidu toimimise lepingus sätestatud diskrimineerimiskeelu põhimõttele.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III–IV kv.	Suunised ja praktiline kontrollnimekiri selle kohta, kuidas tagada, et riiklikud veebipõhised menetlused oleksid piiriülestele kasutajatele täiel määral kättesaadavad	Komisjon koostöös riiklike koordinaatoritega

Millal	Mis	Kes
2020. aasta I–II kv.	Teha kindlaks allesjäänud takistused (nt tehnilised, funktsionaalsed, organisatsioonilised või õiguslikud) Koostada kava nende kõrvaldamiseks	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2020. aasta I kv.	Anda asjaomastele ametiasutustele suunised või integreerida soovitud olemasolevatesse kvaliteedisuunistesse veebipõhiste menetluste arendamiseks	Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta I–IV kv.	Vahetada koordineerimisrühma raames häid tavasid Jälgida edusamme	Riiklikud koordinaatorid
u. 2023. aasta IV kv.	Veebipõhised menetlused on piiriülestele kasutajatele kättesaadavad mittediskrimineerival viisil	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused

Eesmärk nr 2.3. ELi tasandi IT-vahendite väljatöötamise ning EÜ ja liikmesriikide IT-vahendite koostalitlusvõime tagamise toetamine

Vüide: määruse artikkel 21 digivärvat toetavate IKT rakendustega seonduva vastutuse kohta.

Taust

Määruses on sätestatud, et digivärvat toimimine saab võimalikuks tehniliste vahenditega, mille töötab välja komisjon tihedas koostöös liikmesriikidega. Nende vahendite seas on: otsingusüsteem ja abiteenuse ühisotsing, mis suunavad lõppkasutajaid teabe, menetluste ja abiteenusteni; vahend, millega kasutajad saavad anda tagasisidet teenuste kvaliteedi kohta; vahend, millega kasutajad saavad anda tagasisidet ühtse turu takistuste kohta; kasutusstatistika kogumise vahend; koondpaneel avaliku sektori asutuste tarbeks.

Kvaliteeti käsitleva tagasiside ja statistika kogumise ja vahetamise meetodid sätestatakse rakendusaktides.

Komisjon on tellinud uuringuid, mis sisaldavad nende vahendite soovituslikku tehnilist alust koos nõuete, IT-struktuuri ja koostalitlusvõime analüüsiga, ning esitanud arenguülevaate riiklikele koordinaatoritele.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv.	Teavitada koordineerimisrühma komisjoni poolt digivärvat IT-vahendite kohta tehtud uuringute tulemustest (2018–2019)	Komisjon
Otsingusüsteem ja abiteenuse ühisotsing		
2019. aasta IV kv.	Uurida võimalusi automatiseerida linkide kogumine lingikogusse	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta I kv.	Teavitada riiklike koordinaatoreid sellest, kuidas pääseda lingikogusse ja lisada sinna linke	Komisjon

Millal	Mis	Kes
2020. aasta I kv.	Otsingusüsteemi ja lingikogu katseperiood ning abiteenuse ühisotsingu katsetamine	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta III kv.	Komisjon tutvustab otsingusüsteemi ja abiteenuse ühisotsingu beetaversiooni riiklikele koordinaatoritele	Komisjon Riiklikud koordinaatorid

Kasutajate tagasiside kvaliteedi kohta ja kasutusstatistika

2019. aasta III kv. – 2019. aasta IV kv.	Komisjon kogub riiklikelt koordinaatoritelt arvamusi rakendusaktide kohta	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2019. aasta IV kv. – 2020. aasta I kv.	Komisjon konsulteerib riiklike koordinaatoritega kasutajate ühtse tagasisidevahendi väljatöötamise küsimuses	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Abiteenuste eest vastutavad pädevad asutused oma võrgustike raames
2020. aasta II kv.	Rakendusakti(de) vastuvõtmine	Komisjon Ühtse digivärava määruse komitee
2020. aasta I kv. – 2020. aasta II kv.	Koostada ülevaade sellest, millistel digiväravasse kuuluvatel liikmesriikide veebisaitidel on olemas tagasisidevahend ja statistika kogumise vahend ning millised veebisaidid peavad statistika kogumiseks ühenduma kasutajate tagasiside ühtse vahendiga ja/või võtma kasutusele uue vahendi	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta I kv. – 2020. aasta II kv.	Kvaliteeti käsitleva tagasisidevahendi ja kasutusstatistika kogumise vahendi väljatöötamine	Komisjon
2020. aasta III kv.	Edastada riiklikele koordinaatoritele link kasutajate ühtse tagasisidevahendi juurde	Komisjon
2020. aasta IV kv.	Tagada, et iga digiväravasse kuuluv teenus, millel puudub rakendusakti nõuetele vastav tagasisidevahend, on lingitud kasutajate ühise tagasisidevahendiga Teise võimalusena tagada, et olemasolevate tagasisidevahendite kaudu kogutud tagasiside vastab rakendusaktile ja et kokkulepitud andmed tehakse kättesaadavaks ühise koondpaneeli kaudu	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused

Millal	Mis	Kes
2020. aasta IV kv.	Tagada, et statistika kogumine on kooskõlas rakendusaktiga ning et kokkulepitud andmed tehakse komisjonile ja teistele riiklikele koordinaatoritele kättesaadavaks	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
Kasutajate tagasiside ühtse turu takistuste kohta		
2019. aasta III kv.	Komisjon konsulteerib riiklike koordinaatoritega kasutajate tagasisidevahendi väljatöötamise küsimuses ning annab teada ühtse turu takistustest ja abiteenuste kaudu koondandmete kogumise süsteemist	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2019. aasta IV kv. – 2020. aasta III kv.	Töötada välja IT-vahendid	Komisjon
Ühine koondpaneel		
2020. aasta I kv.	Komisjon tutvustab riiklikele koordinaatoritele vahendi beetaversiooni, mille abil saab piiratud ulatuses lisada lingikogusse linke ja esitada tõlketaotlusi	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta I kv.	Teavitada riiklike koordinaatoreid sellest, kuidas lisada linke lingikogusse ja esitada tõlketaotlusi	Komisjon
2020. aasta I–III kv.	Täiemahulise ühise koondpaneeli väljatöötamine	Komisjon
2020. aasta III kv.	Teavitada riiklike koordinaatoreid sellest, kuidas pääseda ühise koondpaneeli juurde ja kuidas seda kasutada	Komisjon
2020. aasta IV kv.	Digivärava käivitamine	

Eesmärk nr 2.4. Ühekordsuse põhimõte

Viide: määruse artikkel 14 tõendite automaatse piiriülese vahetamise tehnilise süsteemi ja andmete ühekordsuse põhimõtte kohaldamise kohta.

Taust

Määruses on sätestatud, et komisjon loob koostöös liikmesriikidega tehnilise tõendite vahetamise süsteemi II lisas loetletud veebipõhiste menetluste ning teenuste direktiivis, ⁽⁹⁾ kutsevalifikatsioonide tunnustamise direktiivis ⁽¹⁰⁾ ja kahes riigihankedirektiivis (2014/24/EL ⁽¹¹⁾ ja 2014/25/EL ⁽¹²⁾) ette nähtud menetluste jaoks.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta I kv. – 2020. aasta III kv.	Ettevalmistused ühekordsuse põhimõtte kohaldamiseks Euroopa ühendamise rahastus, et analüüsida olemasolevaid tehnilisi lahendusi (ühekordsuse põhimõtte projekt ja liikmesriigi tasandil kättesaadavad lahendused), vahetada kogemusi, toetada piiriülest koostalitlusvõimet ja hinnata liikmesriikide valmisolekut	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused

⁽⁹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/36/EÜ (ELT L 255, 30.9.2005, lk 22).

⁽¹⁰⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/123/EÜ (ELT L 376, 27.12.2006, lk 36).

⁽¹¹⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 65.

⁽¹²⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 243.

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv.	Teavitada riiklikke koordinaatoreid ühekordsuse pilootprojektide ja uuringute seisust ja tulemustest	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2021. aasta II kv.	Hinnata digitaalsete menetluste toimivust liikmesriigi tasandil, et lisada neisse ühekordsuse põhimõte Koostada tööplaan puuduste kõrvaldamiseks	Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2019. aasta III kv. – 2020. aasta II kv.	Korraldada võimaluse korral pilootprojekt, mis hõlmaks laia valikut digivärava menetlustest	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2020. aasta I kv. – 2020. aasta III kv.	Pidada nõu rakendusakti sisu üle	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2020. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Komisjon kogub riiklikelt koordinaatoritelt arvamusi rakendusakti eelnõu kohta ning pooleliolevate põhi- ja üldteenuste kohta	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
u. 2021. aasta II kv.	Rakendusakti vastuvõtmine	Komisjon
u. 2023. aasta IV kv.	Ühekordsuse põhimõtte tehniline süsteem on olemas ja kasutusvalmis	

3. Abiteenused

Eesmärk nr 3.1. Abiteenuseid ja nende kvaliteeti käsitleva teabe kättesaadavuse tagamine

Viiide: määruse artiklid 7, 11 ja 16 juurdepääsu kohta abi- ja probleemilahendamisteenustele, neid teenuseid käsitleva teabe kvaliteedi kohta ning nende teenuste kvaliteedinõuete kohta.

Taust

Digivärv pakub kasutajatele hõlpsat juurdepääsu mitmesugustele abiteenustele. Parima kogemuse saamiseks peaksid lõppkasutajad enne abitaotluse esitamist ühtlasi uurima, mida sellistelt teenustelt võib oodata ja millistel tingimustel neid saab kasutada. Vastavalt artiklile 11 tuleb abiteenuste puhul veebis avaldada selge ja kasutajasõbralik selgitus pakutava teenuse kohta. Kasutajate enamikule kättesaadavuse huvides peab nimetatud selgitus olema põhimõtteliselt ingliskeelne (liidu ametlik keel, millest „võimalikult suur osa piiriülestest kasutajatest üldjoontes aru saab“, vt eesmärk 1.3). Sarnaselt muude digivärava teenustega peaksid abiteenused olema tippkvaliteediga ja vastama määruses loetletud kvaliteedikriteeriumidele. Kvaliteeti jälgitakse kasutajate antud tagasiside ja kasutusstatistika kaudu.

Need nõuded on määruse III lisas loetletud abiteenustele kohustuslikud. Komisjon on koostanud ülevaate nende teenuste olukorrast ja selgitanud välja puudused.

Lisaks võivad komisjon ja riiklikud koordinaatorid kaasata muid abiteenuseid, kui need vastavad määruses sätestatud nõuetele. 2019. ja 2020. aastal on prioriteediks nende abiteenuste kaasamiseks valmistumine, mida rahastab või kaasrahastab ja/või haldab komisjon. Sellised abiteenused on näiteks Euroopa tarbijakeskused, Intellektuaalomandi õiguste kasutajatugi, Euroopa ettevõtlusvõrgustiku digivärava teemasid käsitlev osa, SOLVIT ja Teie Euroopa Nõuanne.

Kui see on kasutajate vajaduste rahuldamiseks vajalik, võivad riiklikud koordinaatorid teha komisjonile ka ettepaneku kaasata eraõiguslikke või erasektori osalusega abiteenuseid, kui need vastavad digivärava kvaliteedinõuetele.

Kuidas ja millal?

III lisa teenuste puhul:

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv.	Anda riiklikele koordinaatoritele kontrollnimekiri kvaliteedinõuete kohta, kaasa arvatud teabe edastamine abiteenuse kohta	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2020. aasta II kv.	Kõrvaldada avastatud puudused	Riiklike koordinaatorite koordineeritud pädevad asutused
2020. aasta I kv. – 2020. aasta II kv.	Esitada komisjonile abiteenuste lingid, kirjeldused ja kontaktandmed, et lisada need abiteenuse otsingumootorisse	Pädevad asutused, riiklike koordinaatorite kaudu
2019. aasta III kv. – 2020. aasta II kv.	Vahetada regulaarselt teavet kvaliteedistandardite, teenuse kohta teabe esitamise korra ja heade tavade kohta	Digivärava koordineerimisrühm
2020. aasta III–IV kv.	Abiteenuse otsingumootori katsetamine, vigade kõrvaldamine ja täiustamine	Komisjon
2020. aasta IV kv.	Abiteenuse otsingumootori kasutuselevõtt	

Komisjoni rahastatud ja/või hallatud teenused, mille kohta kaasamist soovitakse:

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kvartaliks	Esitada soov teenuse kaasamiseks	Komisjon, pärast nõupidamist pädevate asutustega nende võrgustike raames
2019. aasta III kv.	Esitada riiklikele koordinaatoritele ja pädevatele asutustele menetluse selgitus ja kontrollnimekiri kvaliteedinõuetest, mida on vaja kontrollida enne uue vabatahtliku teenuse taotlemist, kaasa arvatud teabe edastamine abiteenuse kohta	Komisjon
2019. aasta III kv.	Olukorra analüüsi lõpuleviimine ja puuduste väljaselgitamine	Komisjon, pärast nõupidamist pädevate asutustega
2019. aasta III kv.	Teavitada digivärava koordineerimisrühma soovist teenuse kaasamiseks ja kõnealuse analüüsi tulemustest	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2020. aasta II kv.	Avastatud puuduste kõrvaldamine	Komisjoni koordineeritud pädevad asutused (võrgustik)

Millal	Mis	Kes
2020. aasta I kv.	Anda digivärava koordineerimisrühmale aru pooleliolevast tööst	Komisjon
2020. aasta I kv. – 2020. aasta II kv.	Esitada komisjonile abiteenuste lingid, kirjeldused ja kontaktandmed, esitamine et lisada need abiteenuse otsingumootorisse	Pädevad asutused, komisjoni kaudu
2019. aasta III kv. – 2020. aasta II kv.	Vahetada regulaarselt teavet kvaliteedistandardite, teenuse kohta teabe esitamise korra ja heade tavade kohta	Komisjoni koordineeritud pädevad asutused (võrgustik)
2020. aasta III kv.	Teavitada koordineerimisrühma kõigi nõuete täitmisest Esitada komisjonile kõik ülejäänud elemendid, mis on vajalikud abiteenuse otsingumootorisse lisamiseks	Pädevad asutused, komisjoni kaudu
2020. aasta III–IV kv.	Abiteenuse otsingumootori katsetamine, vigade kõrvaldamine ja täiustamine	Komisjon
2020. aasta IV kv.	Abiteenuse otsingumootori kasutuselevõtt	

4. Tutvustamine

Eesmärk nr 4.1. Digivärava tutvustamine

Viide: määruse artiklid 22 ja 23 teavitustegevuse, nime, logo ja kvaliteedimärgise kohta.

Taust

Digivärv nimega „Your Europe“ pakub kasutajatele hõlpsat juurdepääsu mitmesugustele kvaliteetsetele teenustele. „Your Europe“ olemasolust ja selle pakutavate teenuste usaldusväärsusest on vaja lõppkasutajaid teavitada.

Selleks on komisjon tihedas koostöös digivärava koordineerimisrühmaga valinud välja logo, mis on „Your Europe“ kvaliteedimärgiks ⁽¹³⁾. Logo ja juhised selle kasutamiseks on edastatud riiklikele koordinaatoritele. Logo ja digivärava link peavad olema nähtavad ja juurdepääsetavad kõigilt digivärava juurde kuuluvatelt veebisaitidel.

Lisaks peavad komisjon ja liikmesriigid parandama „Your Europe“ leitavust ja suurendama lõppkasutajate teadlikkust portaalist. „Your Europe“ ja selle osaks olevate veebisaitide tutvustamiseks mõeldud tegevus tuleb kooskõlastada.

Kuidas ja millal?

Millal	Mis	Kes
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Valmistuda logo lisamiseks kõigile tulevastele lingikogu veebisaitidele	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Valmistuda digivärava lingi lisamiseks kõigile tulevastele lingikogu veebisaitidele	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused

⁽¹³⁾ Tegemist on pideva protsessiga, mis jõuab lõpule käesoleva aastase tööprogrammi vastuvõtmisega.

Millal	Mis	Kes
2020. aasta IV kv.	Veenduda, et logo ja link lisatakse kõigile lingikogu veebisaitidele	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Portaali „Your Europe“ otsingusüsteemi optimeerimine laiemale üldsusele kättesaadavates otsingumootorites	Komisjon
2019. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Tutvustada digivärvat riiklikele ja kohalikele pädevatele asutustele	Riiklikud koordinaatorid Komisjon
2019. aasta III kv. – 2020. aasta II kv.	Koostada kooskõlastatud teavituskava	Komisjon Riiklikud koordinaatorid
2020. aasta III kv. – 2020. aasta IV kv.	Rakendada teavituskava	Komisjon Riiklikud koordinaatorid Pädevad asutused

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

30. juuli 2019

(2019/C 257/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,1154		1,4691
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	121,00		8,7259
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4666		1,6855
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,91653		1,5283
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	10,6453		1 317,25
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,1038		15,7801
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
	135,10		7,6761
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	9,7368		7,3807
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		15 637,91
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	25,650		4,6010
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	327,49		56,701
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,2912		70,5654
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,7321		34,360
TRY	Türgi liir	BRL	Brasilia reaal
	6,2005		4,2237
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,6189		21,2437
		INR	India ruupia
			76,7575

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(juhtum M.9397 – Mirova / GE / Desarrollo Eólico Las Majas)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2019/C 257/03)

1. 23. juulil 2019 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Mirova, kes tegutseb ettevõtjale Banque Populaire Caisse d'épargne („BPCE“, Prantsusmaa) kuuluva ettevõtja Mirova-Eurofideme 3 (Prantsusmaa) fondivalitsejana;
- General Electric Company („GE“, Ameerika Ühendriigid);
- Desarrollo Eólico Las Majas XIX, S.L.U. (Hispaania), mille üle on valitsev mõju Forestalia grupil.

Mirova ja GE omandavad ettevõtja Desarrollo Eólico Las Majas XIX üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses. Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Mirova on Prantsusmaa riskikapitalifond, kelle põhitegevus on institutsionaalsetele investoritele suunatud haldusfondid, mis tegelevad erinevatesse varaklassidesse kuuluvate vastutustundlike investeeringutega muu hulgas taastuvenergia, põhitariistu, kestliku omakapitali ja roheliste võlakirjade valdkonnas;
- GE on tootmise, tehnoloogia ja teenuste osutamise vallas tegutsev üleilmne ettevõtja. Selle äriüksuse GE Energy Financial Services põhitegevus on investeeringud energiasektorisse. GE äriüksus GE Renewable Energy tarnib tooteid ja osutab teenuseid tuule- ja päikeseenergia ning hüdroelektrienergia tootmisega tegelevatele klientidele (sh valmistab tuuleturbiine ja tegeleb nende hooldusega);
- Desarrollo Eólico Las Majas XIX on valdusettevõtja, kellele hakkavad kuuluma kolm Aragónis (Hispaania) asuvat tuulepargiprojekti.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatistes lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9397 – Mirova / GE / Desarrollo Eólico Las Majas

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.9418 – Temasek / RRJ Masterfund III / Gategroup)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2019/C 257/04)

1. 24. juulil 2019 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Esta Investments Pte.Ltd, mille üle on valitsev mõju äriühingul Temasek International Pte. („Temasek“) (Singapur),
- RRJ Masterfund III, mis kuulub gruppi RRJ Capital (Hongkong),
- gategroup Holding AG („Gategroup“) (Šveits), mis on praegu äriühingu RRJ Capital ainukontrolli all.

Temasek ja RRJ Masterfund III omandavad Gategroupi üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Temasek: investeerimisettevõte, mille peakorter asub Singapuris. Temasek on Singapore Airelinesi enamusaksionär; Singapore Airlines käitab reisilende teatavatesse EMP lennujaamadesse ja teatavatest EMP lennujaamadest, kus Gategroup tegutseb, ning seega tekivad neis lennujaamades tehingu tulemusena üksikud vertikaalsed suhted;
- RRJ Masterfund III: Hongkongis ja Singapuris tegutsev investeerimisettevõte. RRJ Masterfund III investeerib Aasias börsivälistes ettevõtjatesse ning keskendub peamiselt kasvukapitalile ja riigiomandis ettevõtetesse tehtavatele investeeringutele;
- Gategroup: osutab lendude ajal toitlustuse ja jaemüügi ning muid nendega seotud teenuseid ligikaudu 60 riigis, sealhulgas EMP riikides.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9418 – Temasek / RRJ Masterfund III / Gategroup

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine

(2019/C 257/05)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽¹⁾ artikli 51 kohaselt kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

„PROVOLA DEI NEBRODI“

ELi nr: PDO-IT-02394 – 2.3.2018

KPN (X) KGT ()

1. Nimetus(ed)

„Provola dei Nebrodi“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Itaalia

3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.3. Juust

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

„Provola dei Nebrodi“ (KPN) on lehmapiimast valmistatud *pasta filata* tüüpi juust (plastifitseeritud juust). Toodetakse mitut varianti: *fresca* (värske), *semi-stagionata* (osaliselt laagerdunud), *stagionata* (laagerdunud), *sfoglia* (kihiline) ja *con limone verde* (toore sidruniga). Tarbimisse suunatud juustul on järgmised omadused:

- a) kuju: klassikaline *fresca*-variant on pirnikujuline ning sellel võib olla „vars“ (nimetusega *testina*). Muud variandid on ovaalsed ja lühikese kaelaga, mis tipus laieneb. Olenevalt tavast konkreetse tootmispiirkonnas võib neil *testina* olla või mitte. Juustu kaela ümber seotakse nõör, et seda saaks kahekaupa kuivama ja/või laagerduma riputada;
- b) suurus: suurus oleneb juustu kaalust; pikema külje pikkus on 15–35 cm ja diameeter 12–25 cm;
- c) kaal: „Provola dei Nebrodi“ *fresca* kaalub 1–2 kg ning *semi-stagionata*, *stagionata*, *sfoglia* ja *con limone verde* kaaluvad 2–10 kg;
- d) välimus: koorik on õhuke, sile ja kompaktne. Sellel pole lohke ega auke ning see on õlgkollase varjundiga kroomikasvalget värvi, mis muutub juustu laagerdudes varieeruva intensiivsusega õlgkollaseks;
- e) tekstuur: *fresca* on pehme ja elevandiluuvalge, kuid teiste variantide tekstuur muutub laagerdumise käigus poolkõvaks kuni kõvaks ning värvus merevaigukollaseks. Pikalt laagerdunud juust omandab iseloomuliku kihilise tekstuuri ja sellist juustu tuntakse ajalooliselt nimetuse „Provola dei Nebrodi“ *sfoglia* all (*sfoglia* tähendab õhukest kihti). *Con limone verde* jääb pehmemaks, kuigi tavaliselt muutub see laagerdudes poolkõvaks. See on tingitud asjaolust, et juustu sees olevast sidrunist eraldub aeglaselt niiskust;
- f) augud: juustus võivad olla mõned väikesed augud;
- g) maitse: värske juustu maitse on vaieldamatult meeldiv, magus ja õrn, kuid laagerdumise käigus muutub maitse tugevaks ja rikkalikuks;

(¹) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- h) lõhn: laagerdumine toob välja valdavad äratuntavad lõhnanüansid, nagu roheline rohi, hein, võihape ja seemed, mis annavad tunnistust juustu tihedast seosest kohaliku territooriumiga ning rohuliikidega, mida lehmad söövad. *Con limone verde* puhul domineerib tsitrusese room;
- i) keemiline koostis: värske juustu kuivaine üldsisaldus on vähemalt 52 % ning osaliselt laagerdunud ja laagerdunud juustul vähemalt 60 %; kuivaine rasvasisaldus on vähemalt 38 %; naatriumkloriid ei või moodustada enam kui 4 % kuivaine üldkogusest;
- j) laagerdumine:
- „Provola dei Nebrodi“ (KPN) variandil *fresca* on lühike laagerdumisaeg vähem kui 30 päeva;
- „Provola dei Nebrodi“ (KPN) variandi *semi-stagionata* laagerdumisaeg on 30–120 päeva;
- „Provola dei Nebrodi“ (KPN) variandi *stagionata* laagerdumisaeg on enam kui 120 päeva;
- „Provola dei Nebrodi“ (KPN) variandi *sfoglia* minimaalne laagerdumisaeg on viis kuud;
- „Provola dei Nebrodi“ (KPN) variandi *con limone verde* (millesse on pärast kalgendi plastifitseerimist pandud terve toores sidrun) minimaalne laagerdumisaeg on 90 päeva;
- k) *semi-stagionata*, *stagionata*, *sfoglia* ja *con limone verde* koorik võib olla kaetud oliiviõliga;
- l) juustu „Provola dei Nebrodi“ võib müüa tervelt või tükkidena. Varianti *stagionata* võib müüa ka riivituna;
- m) turule viimisel peab „Provola dei Nebrodi“ variant *stagionata* riivitult ja pakendatult vastama järgmistele tehnilistele ja tehnoloogilistele parameetritele: ei sisalda lisaaineid; niiskusesisaldus vähemalt 25 %, aga mitte üle 35 %; ühtlane mittepulbriline välimus, kus väiksema kui 0,5 mm diameetriga osakeste osakaal pole suurem kui 25 % üldkogusest; kooriku sisaldus kuni 18 % ning „Provola dei Nebrodi“ konkreetset organoleptilised ja lõhnaomadused.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Sööt

Määratletud geograafilises piirkonnas toodetud sööt peab moodustama vähemalt 60 % kuivainest lehmade kogusöödas.

Erinev kuivisööt – olenevalt kättesaadavusest karjamaasööt, hein, alustaimestik või niitudelt ja karjamaadelt pärit kuivjäägid – peab moodustama iga päev lehmadele söödavast kuivainest vähemalt 60 %, arvatuna aastapõhiselt.

Lehmad söövad mitmesugustel karjamaadel vähemalt 240 päeva aastas. See karjamaasööt hõlmab haljassööta (kohalikud looduslikud taimed ja külvatud kultuurid – peamiselt kroon-magusristik, harilik hiirehernes ja söödaks ette nähtud teravili), kuivjääke niitudelt ja looduslike söödakultuure, vähem kasvatatavaid teravilju ning alustaimestikku.

Lehmade põhisisööt täiendatakse muu söödaga, millega tagatakse toitainete tasakaalustatud tarbimine. Selline muu sööt võib moodustada kuni 40 % lehmadele söödavast kuivainest, arvatuna aastapõhiselt.

Väljastpoolt päritolupiirkonda pärit sööt sisaldab peamiselt maisi ja soja, mida kombineeritakse vähemal määral päevaliliseemne- ja jaanikaunajahuga, vähem kasvatatavate teraviljade ja nende kõrvalsaadustega, peedi, vitamiini- ja mineraalilisanditega ning väiksel määral muude toodetega.

Asjaolu, et põllumajandustootjad peavad kasutama väljastpoolt päritolupiirkonda pärit sööta, kajastab Nebrodi piirkonna mulla- ja kliimatingimusi, mis sobivad Itaalia statistikaameti 2010. aastal korraldatud uusima uuringu kohaselt hästi püsirohumaade jaoks (100 000 hektari kasutatava põllumajandusmaaga piirkonnas on umbes 30 % kõrgist rohu- ja karjamaadest Sitsiilias) ning palju vähem põllukultuuride kasvatamiseks, et toota tera- ja kaunvilja (sellise otstarbega maa moodustab vähem kui 3 % kasutatavast põllumajandusmaast Sitsiilias).

Lehmadele ei tohi sööta silo, tööstusliku töötlemise värskeid kõrvalsaadusi, põld-lambaläätsi ega sööta, mis kujutab endast saasteallikat või mida on kehvasti säilitatud.

Toorained

Toores lehma täispiim; kitse- või lambatalle laabipasta ja „Provola dei Nebrodi“ *con limone verde* puhul toores sidrun.

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Piimatootmine, juustu valmistamine, laagerdumine.

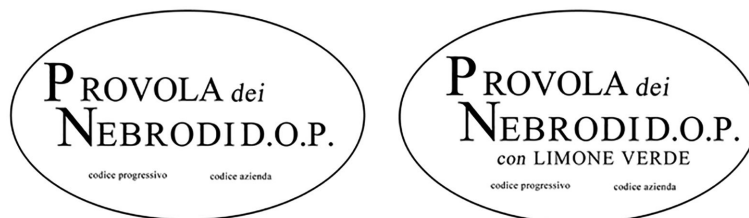
3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Juustu „Provola dei Nebrodi“ võib müüa tervelt või tükkidena. Laagerdunud juustu võib müüa ka riivitult.

Et tagada autentsus ja jälgitavus, võib selliseid pakendamisviise, mis eeldavad „Provola dei Nebrodi“ (KPN) riivimist või selle kooriku äralõikamist (kaaped, kuubikud, viilud jne), millega kaasneb identifitseerimistunnuste ja põletusmärgi eemaldamine juustult, kasutada üksnes punktis 4 määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

„Provola dei Nebrodi“ lastakse turule identifitseerimist võimaldava märgistuse ning kleebise või muud liiki sildiga, mis tuleb kinnitada juustu kaela külge ja/või juustutüki küljele ning riivitud juustu pakendile. Lisaks kehtivates õigusaktides nõutavale teabele peab kleebisel või muul kasutataval sildil olema kujutatud „Provola dei Nebrodi D.O.P.“ logo.



Sildil on lubatud viidata ka ettevõtetele, nimedele, ärinimedele ja kaubamärkidele, kui neil ei ole ülistavat tähendust ning kui need ei ole ostjat eksitava iseloomuga, eeldusel et need on kooskõlas toiduainete märgistamist ja esitlemist käsitlevate kohaldatavate õigusaktidega. Kõik sellised lisamärked peavad olema esitatud väiksemas kirjas kui KPNi logo.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

„Provola dei Nebrodi“ (KPN) tootmispiirkond hõlmab järgmist: Bronte, Castiglione di Sicilia, Maletto, Maniace ja Randazzo omavalitsusüksuste kogu haldusterritoorium Catania provintsis; Cerami ja Troina omavalitsusüksuste kogu haldusterritoorium Enna provintsis ning Alcara li Fusi, Basicò, Capizzi, Capri Leone, Caronia, Castel di Lucio, Castell'Umberto, Cesarò, Ficarra, Floresta, Frazzandò, Galati Mamertino, Gioiosa Marea, Librizzi, Longi, Malvagna, Mirto, Mistretta, Mojo Alcantara, Montalbano Elicona, Montagnareale, Motta d'Affermo, Naso, Patti, Pettineo, Piraino, Raccuja, Reitano, Roccella Valdemone, San Fratello, San Piero Patti, S. Teodoro, S. Angelo di Brolo, Santa Domenica Vittoria, Santo Stefano di Camastra, Sinagra, Tortorici, Tripi, Tusa ja Ucria omavalitsusüksuste kogu haldusterritoorium Messina provintsis.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Peamised tegurid, millest tuleneb „Provola dei Nebrodi“ tugev side tema päritolupiirkonnaga, on esitatud allpool.

- (1) Looduslike või külvatud söödakultuuride kasutamine lehmade söödana, peamiselt Nebrodi mägiapiirkonnale omane karjamaasööt.

Ulatuslikult levinuks võib pidada enam kui 25 botaanilist sugukonda, kuhu kuulub üle 120 tuvastatud liigi (suur elurikkus). Kõigis eri keskkondades on selgelt valdavad mitme- ja üheaastased (kohalikud) looduslikud söödakultuurid, külvatud söödahein, kaunviljad ja korvõielised, millel on ühtlasi suurim esinemissagedus. Kohalik loomakasvatusektor arenes kohati väga keerulistes tingimustes, aga selle arengu tegi võimalikuks ajas ja ruumis jaotunud sööda olemasolu (mägist ja künklike piirkondade täiendavus).

Karjamaasööda olulisust „Provola dei Nebrodi“ organoleptiliste ja lõhnaomaduste seisukohast on eri teadlased uurinud üle kümne aasta. Nad on kindlaks teinud alifaatsed aldehüüdid, terpeenid ja veel vähemalt 60 lenduvat ühendit, mis aitavad kujundada selle juustu lõhnaomadusi (Verzera, A. *et al* 2004; Ziino, M. *et al* 2005; Licitra, G. *et al* 2008). Terpeenide olulisus on seotud söödakultuuridega, mida lehmad söövad, ja need pole mikroobset päritolu; see näitab karjamaade märkimisväärset tähtsust lehmade söödas. Neid tulemusi on kinnitanud muud teadlased, kes on uurinud muid tooteid (Dumont, J. P. *et al* 1978; Bugaud, C. *et al* 2001a ja 2001c; Carpino, S. *et al* 2004a ja 2004b).

- (2) Põlvest põlve edasi antud traditsiooniliste juustuvalmistus- ja laagerdamismeetodite pidev ja kõrvalekaldumatu kasutamine, eelkõige järgmine:
- a) toore täispiima kasutamine;
 - b) puidust töövahendite kasutamine, mis soodustab konkreetsete biokilede moodustumist ja võimaldab seeläbi kohalikul piima mikroflooral spontaanselt areneda;
 - c) kohaliku piima mikrofloora areng: kaubanduslike starterkultuuride kasutamine pole „Provola dei Nebrodi“ spetsifikatsioonis lubatud. Kõik hapnemisprotsessid põhjustab seega kohaliku piima mikrofloora spontaanne areng, mis kaasneb toore täispiima kasutamisega ja biokilede tekkega puidust juustuvalmistamise vahenditele, nagu tina (puutõrs), ruotula (kalgendi purustamiseks kasutatav puumõla), piddiaturi (puidust anumad) manuvèdda (lõikamiseks kasutatav lame puupulk) ja tavuliere (suur puitplaat). See kinnitab seost päritolupiirkonna ja keskkonnaga. Eriti oluline on puutõrtesse moodustuv biokile, mis tekitab minutite jooksul suurepärase ja keeruka spontaanse piima mikrofloora;
 - d) kitse- või lambatalle laabipasta, mis sisaldab looduslikku ensüümi ning kutsub esile kalgendumisprotsessi, aitab märkimisväärselt ja aina enam kaasa proteolüütilistele ja lipolüütilistele protsessidele juustu laagerdumise käigus (Condurso, C. et al 2006, Ziino, M. et al 2005, Cronin, T. et al 2007), luues konkreetse ja iseloomuliku lõhnaprofiili;
 - e) juustumeistri kogemused ja oskusteave on kahtlemata üks teguritest, mis lõpptoote kvaliteeti mõjutavad. Traditsioonilised juustuvalmistusmeetodid eeldavad keerukat järelevalvet paljude ebastandardsete looduslike bioloogiliste protsesside üle (näiteks kalgendumisaeg, kalgendi hapendumine või kalgendi tükeldamine ja plastifitseerimine), mis tähendab, et juustumeister peab iga päev igat protsessi hindama ja otsustama, kas sekkuda, võttes arvesse makro- ja mikroklimaatilisi keskkonnatingimusi ning toorpiima kvaliteeti – kõiki tegureid, mida võib seostada päritolupiirkonnaga. Aja jooksul on tänu juustumeistrite oskustele ja tarkusele töötatud välja kaks „Provola dei Nebrodi“ ainulaadset varianti: toore sidruniga *con limone verde* ja *sfoglia*. Viimase valmistamiseks kasutatakse kalgendi purustamisel tõrres ning tükeldamis- ja plastifitseerimisprotsessi käigus täpsemaid ja konkreetsemaid tehnikaid; samuti toimuvad laagerdumisruumide loomulikust keskkonnast tingitud muutused temperatuuris ja niiskusesisalduses. Edasise proteolüüsi ning juustu pH-taseme languse ja niiskusesisalduse vähenemise tulemusel hakkavad pikkade paralleelsete juustukiudude kimbud eralduma, andes juustule kiulise tekstuuri, mida juustumeistrid ja laagerduspetsialistid tunnevad *sfoglia*’na;
 - f) juustumeistrite otsus hakata valmistama (Sitsiilia ainulaadseid) suuremaid, kuni 10 kg kaaluvaid juustusid, mis sobivad pikkadeks laagerdumisaegadeks, mis kestavad mõnikord kauem kui aasta. Ajalooliselt oli see ühtlasi hädavajalik, kuna juurdepääs turgudele võis olla pikkadel ajavahemikel piiratud (lumised talved, mil ilmastikuolud Nebrodi mägedes olid eriti karmid);
 - g) jahedad ja hästi õhutatud juustu laagerdamise ruumid, mis kajastavad Nebrodi piirkonna mägi-alade kliimat: pikad ja üsna karmid talved, millele järgnevad pehmed suved, mis pole rõsked. Sademete hulk on 500–1 400 mm ning aasta keskmine temperatuur 12–14 °C, kusjuures temperatuur erineb talvel ja suvel märkimisväärselt; suvel ületab temperatuur harva 25–28 °C ning õhuniiskus on 60–90 %. Laagerdumisprotsessi kohandatakse vastavalt aastaajale ja sellega seotud ilmastikuoludele ning „Provola dei Nebrodi“ variandile, mida valmistatakse (*semi-stagionata*, *stagionata* või *sfoglia*);
 - h) „Provola dei Nebrodi“ on üks Sitsiilia vanemaid juuste. Kuna selle iseloomulikud omadused tulenevad sajandite jooksul põlvest põlve suuliselt edasi antud teadmistest, pööratakse preester Gaetano Salomone 1870.–1872. aasta kirjutistes („Il Manuale Teorico-Pratico D’Agricoltura e Pastorizia, adattato all’Intelligenza popolare delle persone del circondario di Mistretta“ [„Põllumajanduse ja loomakasvatuse teooria ja praktika käsiraamat, kohandatud Mistretta piirkonna elanike teadmistega“]) selle välimusele erilist tähelepanu. 19. sajandil kirjeldati selles teoses traditsioonilisi meetodeid, mida „Provola dei Nebrodi“ valmistamiseks kasutati ja mida rakendatakse ka praeguste juustu valmistamise süsteemide puhul. Juustu „Provola dei Nebrodi“ on käsitletud ka muud ajaloolased, sealhulgas Antonino Uccello väljaandes „Bovari, Pecorai, Curatuli: Cultura casearia in Sicilia“ [„Juustuvalmistamise kultuur Sitsiilias“] (1980) ja Giuseppe Martorana väljaandes „I Vistiamara“ [„Karjused“] (1988). Nende jutustused annavad tunnistust „Provola dei Nebrodi“ ainulaadsusest, mis on seotud päritoluteritooriumi looduslike ja külvatud karjamaadega ning traditsiooniliste juustuvalmistus- ja laagerdamistavade, mida juustumeistrid on sajandeid järjekindlalt kasutanud.

- (3) Keerukas lõhnaprofiil, mis laagerdumise käigus aina tuntavamaks muutub ning mida mõjutavad üle 60 lenduva ühendi ja arvukad aroomid, mis on seotud laagerdumise käigus tekkivate hapete, alkoholid, estrite, ketoonide, väävlisaaduste, alifaatsete aldehüüdide ja terpeenidega (Verzera, A. *et al* 2004; Ziino, M. *et al* 2005; Licitra, G. *et al* 2008). Profiil on seotud lehmade kohaliku söödaga ja toorpiima ensümaatiliste protsessidega, aga ka kasutatava laabi ja kohaliku piima mikroflooraga, mis tagavad toote valmistamise ökoloogiliselt säästval ja keskkonnahoidlikul viisil ning suure elurikkuse. Laagerdumine toob välja äratuntavad organoleptilised nüansid alates värvusest (elevandiluuvalgest merevaigukollaseni) kuni peamiste lõhnanüansideni, nagu võihape, roheline rohi, seemned ja hein, mis annavad tunnistust juustu tihedast seosest kohaliku territooriumiga ning rohuliikidega, mida lehmad söövad. *Con limone verde* puhul domineerib tsitrusaaroom.

Viide tootespetsifikaadi avaldamisele

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

Spetsifikaadi kokkuvõttega saab tutvuda veebisaidil <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

või

otse põllumajandus-, toidu- ja metsanduspoliitika ministeeriumi kodulehel (www.politicheagricole.it), klõpsates „Qualità“ (ekraanil ülal paremal), seejärel „Prodotti DOP IGP STG“ (ekraanil vasakus ääres) ja lõpuks „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE“.

TEADAANNE – AVALIK KONSULTATSIOON
Geograafilised tähised, millele Uus-Meremaa soovib ELis kaitset

(2019/C 257/06)

Geograafilisi tähiseid käsitlevat peatükki sisaldava vabakaubanduslepingu (edaspidi „leping“) sõlmimiseks Uus-Meremaaga peetavate läbirääkimiste raames on Uus-Meremaa ametiasutused lepingu kohase kaitse saamiseks lisanud geograafiliste tähiste loetelu. Euroopa Komisjon kaalub praegu, kas kõnealused geograafilised tähised peavad vastavalt tulevasele lepingule olema kaitstud geograafiliste tähistena intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu artikli 22 lõike 1 tähenduses.

Komisjon kutsub liikmesriike ja kolmandaid riike ning liikmesriikides või kolmandates riikides asuvaid või seal tegutsevaid füüsilisi ja juriidilisi isikuid, kellel on õigustatud huvi, esitama sellise kaitse suhtes nõuetekohaselt põhjendatud vastuväiteid.

Komisjon peab vastuväited kätte saama kahe kuu jooksul alates käesoleva teadaande avaldamise kuupäevast. Vastuväited tuleb saata järgmisel e-posti aadressil: AGRI-A4@ec.europa.eu

Läbi vaadatakse üksnes need vastuväited, mis saadakse eespool sätestatud tähtaja jooksul ning millest nähtub, et

- a) asjaomane nimetus oleks vastuolus taimesordi või loomatõu nimetusega ning võib seetõttu eksitada tarbijat toote tegeliku päritolu osas;
- b) kaitstav nimetus oleks täielikult või osaliselt homonüümne nimetusega, mis on liidus kaitstud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrusega (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) ⁽¹⁾ või nimetusega, mis sisaldub lepingutes, mille Euroopa Liit on sõlminud järgmistele riikidele:

— Korea Vabariik ⁽²⁾

— Kesk-Ameerika ⁽³⁾

— Colombia, Peruu ja Ecuador ⁽⁴⁾

— Montenegro ⁽⁵⁾

— Bosnia ja Hertsegoviina ⁽⁶⁾

— Serbia ⁽⁷⁾

— Moldova ⁽⁸⁾

— Lõuna-Aafrika ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.

⁽²⁾ Nõukogu 16. septembri 2010. aasta otsus 2011/265/EL ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Korea Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta (ELT L 127, 14.5.2011, lk 1).

⁽³⁾ Leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika riikide vahel (ELT L 346, 15.12.2012, lk 3).

⁽⁴⁾ Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Colombia ja Peruu vaheline kaubandusleping (ELT L 354, 21.12.2012, lk 3) ning ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Colombia ja Peruu vahelisele kaubanduslepingule Ecuadori kõnealuse lepinguga ühinemise arvesse võtmiseks lisatud ühinemisprotokoll (ELT L 356, 24.12.2016, lk 3).

⁽⁵⁾ Nõukogu 15. oktoobri 2007. aasta otsus 2007/855/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Montenegro Vabariigi vahelise kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allkirjastamise ja sõlmimise kohta (ELT L 345, 28.12.2007, lk 1).

⁽⁶⁾ Nõukogu 16. juuni 2008. aasta otsus 2008/474/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ning teiselt poolt Bosnia ja Hertsegoviina vahelist kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allkirjastamise ja sõlmimise kohta – protokoll nr 6 (ELT L 169, 30.6.2008, lk 10).

⁽⁷⁾ Nõukogu ja komisjoni 22. juuli 2013. aasta otsus 2013/490/EL, Euratom ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Serbia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu sõlmimise kohta (ELT L 278, 18.10.2013, lk 14).

⁽⁸⁾ Nõukogu 3. detsembri 2012. aasta otsus 2013/7/EL Euroopa Liidu ja Moldova Vabariigi vahelise põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste kaitset käsitleva lepingu sõlmimise kohta (ELT L 10, 15.1.2013, lk 1).

⁽⁹⁾ Majanduspartnerlusleping ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC majanduspartnerluslepingu riikide vahel (ELT L 250, 16.9.2016).

- CARIFORUM ⁽¹⁰⁾
 - Ukraina ⁽¹¹⁾
 - Šveits ⁽¹²⁾
 - Armeenia ⁽¹³⁾
 - Austraalia ⁽¹⁴⁾
 - Tšiili ⁽¹⁵⁾
 - Põhja-Makedoonia Vabariik ⁽¹⁶⁾
 - Kanada ⁽¹⁷⁾
 - Ameerika Ühendriigid ⁽¹⁸⁾
 - Albaania ⁽¹⁹⁾
 - Kosovo (*) ⁽²⁰⁾
 - Jaapan ⁽²¹⁾
- c) asjaomase nimetuse kaitse võiks kaubamärgi mainet ja tuntust ning kasutamise aega arvesse võttes tarbijat toote tegeliku olemuse osas eksitada;
- d) asjaomase nimetuse kaitse ohustaks täiesti või osaliselt identset nime või kaubamärki või tooteid, mida on õiguspäraselt turustatud vähemalt viis aastat enne käesoleva teatise avaldamist;
- e) või kui vastuväidetes esitatakse üksikasju, millest võib järeldada, et nimetus, mille kaitset taotletakse, on üldnimetus.

(*) Kõnealune määratlus ei piira Kosovo staatust käsitlevaid seisukohti ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244/1999 ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

⁽¹⁰⁾ Majanduspartnerlusleping ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Liidu vahel (ELT L 289, 30.10.2008).

⁽¹¹⁾ Assotsieerimisleping ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina vahel (ELT L 161, 29.5.2014).

⁽¹²⁾ Nõukogu ja komisjoni 4. aprilli 2002. aasta otsus 2002/309/EÜ teadus- ja tehnikakoostöö kokkuleppe suhtes, Šveitsi Konföderatsiooniga seitsme kokkuleppe sõlmimise ning eriti Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe kohta (EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132).

⁽¹³⁾ Ulatuslik ja laiendatud partnerlusleping ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning nende liikmesriikide ja teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahel (ELT L 23, 26.1.2018, lk 4).

⁽¹⁴⁾ Nõukogu 28. novembri 2008. aasta otsus 2009/49/EÜ Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelise veinikaubandust käsitleva lepingu sõlmimise kohta (ELT L 28, 30.1.2009, lk 1).

⁽¹⁵⁾ Nõukogu 18. novembri 2002. aasta otsus 2002/979/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelist assotsieerumist käsitleva lepingu allkirjastamise ja teatavate sätete ajutise kohaldamise kohta (EÜT L 352, 30.12.2002, lk 1).

⁽¹⁶⁾ Nõukogu 3. detsembri 2001. aasta otsus 2001/916/EÜ Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahelise stabiiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu kaubandusaspekte kohandava lisaprotokolli sõlmimise kohta, et võtta arvesse teatavate veinide suhtes kohaldatavaid vastastikuseid soodustusi, veininimetuste vastastikust tunnustamist, kaitset ja kontrolli ning piiritusjookide ja aromatiseeritud jookide nimetuste vastastikust tunnustamist, kaitset ja kontrolli käsitlevate läbirääkimiste tulemusi (EÜT L 342, 27.12.2001, lk 6).

⁽¹⁷⁾ Nõukogu 30. juuli 2003. aasta otsus 2004/91/EÜ Euroopa Ühenduse ja Kanada vahelise veini ja piiritusjookidega kauplemist käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta (ELT L 35, 6.2.2004, lk 1).

⁽¹⁸⁾ Nõukogu 20. detsembri 2005. aasta otsus 2006/232/EÜ Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise veinikaubanduslepingu sõlmimise kohta (ELT L 87, 24.3.2006, lk 1).

⁽¹⁹⁾ Nõukogu 12. juuni 2006. aasta otsus 2006/580/EÜ kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allkirjutamise ja sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Albaania Vabariigi vahel (protokoll nr 3 – teatavate veinidega kauplemisel kohaldatavate vastastikuste soodustuste, veini, piiritusjookide ja aromatiseeritud veini nimetuste vastastikuse tunnustamise, kaitse ja kontrolli kohta) (ELT L 239, 1.9.2006, lk 1).

⁽²⁰⁾ Nõukogu 12. veebruari 2016. aasta otsus (EL) 2016/342 ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ja teiselt poolt Kosovo vahelise stabiiliseerimis- ja assotsieerimislepingu liidu nimel sõlmimise kohta (ELT L 71, 16.3.2016, lk 1).

⁽²¹⁾ Nõukogu 20. detsembri 2018. aasta otsus (EL) 2018/1907 Euroopa Liidu ja Jaapani vahelise majanduspartnerluslepingu sõlmimise kohta (ELT L 330, 27.12.2018, lk 1).

Eespool osutatud kriteeriume hinnatakse lähtuvalt liidu territooriumist, mis intellektuaalomandi õiguste korral tähendab vaid territooriumi või territooriume, kus nimetatud õigused on kaitstud. Kõnealuste nimetuste võimalik kaitse Euroopa Liidus sõltub läbirääkimiste edukast lõpetamisest ning seejärel vastuvõetavast õigusaktist.

Geograafiliste tähistete loetelu ⁽²²⁾

Geograafilised tähised, millele Uus-Meremaa soovib ELis kaitset	Tootekategooria
Northland	Vein
Auckland	Vein
Matakana	Vein
Kumeu	Vein
Waiheke Island	Vein
Gisborne	Vein
Hawke's Bay/Hawkes Bay	Vein
Central Hawke's Bay/Central Hawkes Bay	Vein
Wairarapa	Vein
Gladstone	Vein
Martinborough	Vein
Nelson	Vein
Marlborough	Vein
Canterbury	Vein
Waipara Valley/Waipara	Vein
Waitaki Valley North Otago/Waitaki Valley	Vein
Central Otago	Vein

⁽²²⁾ Uus-Meremaal registreeritud loetelu, mille Uus-Meremaa ametiasutused on esitanud läbirääkimiste raames.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET